BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

OF SOUTH WEST AFRICA

UITGAWE OP GESAG — PUBLISHED BY AUTHORITY

20c — Dinsdag 22 April 1980 — WINDHOEK — Tuesday 22 April 1980 — No. 4123

Goewermentskennisgewing

Die volgende Goewermentskennisgewing word vir algemene inligting gepubliseer.

N. J. DAVIN
Sekretaris van die Nasionale Vergadering van Suidwes-Afrika

Windhoek

No. AG. 30 — 22 April 1980

AFKONDIGING VAN WET VAN NASIONALE VERGADERING

Die volgende Wet, wat ingevolge die Proklamasie op die Nasionale Vergadering, 1979 (Proklamasie AG. 21 van 1979), deur die Nasionale Vergadering van Suidwes-Afrika aangeneem en deur die Administrateur-generaal onderteken is, word hierby afgekondig ingevolge artikel 19 van daardie Proklamasie:—

No. 4 van 1980 — Wysigingswet op Landbou-krediet, 1980

Government Notice

The following Government Notice is published for general information.

N. J. DAVIN
Secretary of the National Assembly of South West Africa

Windhoek

No. AG. 30 — 22 April 1980

PROMULGATION OF ACT OF NATIONAL ASSEMBLY

The following Act, which has been adopted by the National Assembly of South West Africa and signed by the Administrator-General in terms of the National Assembly Proclamation, 1979 (Proclamation AG. 21 of 1979) is hereby published in terms of section 19 of that Proclamation:—

No. 4 of 1980 — Agricultural Credit Amendment Act, 1980

Wet No. 4, 1980 **WYSIGINGSWET OP LANDBOUKREDIET, 1980**

(Afrikaanse teks deur die Administrateur-generaal onderteken op 15 April 1980)

WET

Tot wysiging van die Wet op Landboukrediet, 1966, ten einde die ledetal van die Landboukredietraad te vergroot; om die omstandighede waaronder 'n lid van genoemde Raad sy amp moet ontruim, te verander; om, met betrekking tot die bevoegdheid van genoemde Raad en die Administrateur-generaal om bystand te verleen aan iemand wat boerdery beoefen, enige onderskeid tussen persone op te hef; en om vir bykomstige aangeleenthede voorsiening te maak.

DAAR WORD BEPAAL deur die Nasionale Vergadering van Suidwes-Afrika, soos volg:—

Wysiging van artikel 1 van Wet 28 van 1966, soos gewysig deur artikel 1 van Wet 45 van 1968 en artikel 1 van Wet 66 van 1970.

1. Artikel 1 van die Wet op Landboukrediet, 1966 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig —

(a) deur die omskrywing van "beheersende belang" te skrap ;

(b) deur die omskrywing van "persoon wat 'n blanke is" te skrap; en

(c) deur die volgende subartikel by te voeg terwyl die bestaande artikel subartikel (1) word:

" (2) By die toepassing van hierdie Wet word 'n verwysing na 'n persoon aan wie bystand verleen is of kan word, uitgelê as 'n verwysing ook na die regsverteenwoordiger van so 'n persoon wat oorlede is.".

Wysiging van artikel 2 van Wet 28 van 1966, soos gewysig deur artikel 2 van Wet 66 van 1970 en artikel 1 van Proklamasie AG. 30 van 1978.

2. Artikel 2 van die Hoofwet word hierby gewysig —

(a) deur in subartikel (1) die woord "vyf" deur die woord "sewe" te vervang; en

(b) deur paragraaf (b) van subartikel (4) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(b) indien hy hom verkiesbaar stel by enige party- of amptelike benoeming van kandidate vir die Nasionale Vergadering van Suidwes-Afrika, die Wetgewende Vergadering van die gebied of

AGRICULTURAL CREDIT AMENDMENT ACT, 1980 **Act No. 4, 1980**

(Afrikaans text signed by the Administrator-General on 15 April 1980

ACT

To amend the Agriculture Credit Act, 1966, so as to increase the membership of the Agricultural Credit Board; to alter the circumstances in which a member of the said Board is to vacate office; to remove, in relation to the power of the said Board and the Administrator-General to render assistance to a person who carries on farming operations, any differentiation between persons; and to provide for incidental matters.

BE IT ENACTED by the National Assembly of South West Africa, as follows:—

Amendment of section 1 of Act 28 of 1966, as amended by section 1 of Act 45 of 1968 and section 1 of Act 66 of 1970.

1. Section 1 of the Agricultural Credit Act, 1966 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended —

(a) by the deletion of the definition of "controlling interest";

(b) by the deletion of the definition of "white person"; and

(c) by the addition of the following subsection, the existing section becoming subsection (1):

" (2) In the application of this Act any reference to a person to whom assistance is or may be rendered, shall be construed as including a reference to the legal representative of any such person who has died.".

Amendment of section 2 of Act 28 of 1966, as amended by section 2 of Act 66 of 1970 and section 1 of Proclamation AG. 30 of 1978.

2. Section 2 of the principal Act is hereby amended —

(a) by the substitution in subsection (1) for the word "five" of the word "seven"; and

(b) by the substitution for paragraph (b) of subsection (4) of the following paragraph:

"(b) if he seeks election at any party or official nomination of candidates for the National

Wet No. 4, 1980 **WYSIGINGSWET OP LANDBOUKREDIET, 1980**

die wetgewende liggaam van 'n gebied wat by of kragtens die een of ander wet tot selfregerende gebied verklaar is, of 'n poging aanwend om hom by so 'n benoeming te laat nomineer;".

Wysiging van artikel 10 van Wet 28 van 1966, soos vervang deur artikel 2 van Wet 45 van 1968 en gewysig deur artikel 5 van Wet 66 van 1970 en artikel 1 van Wet 15 van 1972.

3. Artikel 10 van die Hoofwet word hierby gewysig deur in subartikel (1) die woorde " 'n blanke is en" en die woorde "nie-blanke" te skrap.

Wysiging van artikel 11 van Wet 28 van 1966, soos vervang deur artikel 2 van Wet 15 van 1972.

4. Artikel 11 van die Hoofwet word hierby gewysig deur die woorde "wat 'n blanke is" te skrap.

Kort titel en inwerkingtreding.

5. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Landboukrediet, 1980, en tree in werking op 'n datum wat die Administrateur-generaal by proklamasie in die *Offisiële Koerant* bepaal.

AGRICULTURAL CREDIT AMENDMENT ACT, 1980 Act No. 4, 1980

Assembly of South West Africa, the Legislative Assembly of the territory or the legislative body of an area declared to be a self-governing area by or under any law, or attempts to have himself nominated at any such nomination;".

3. Section 10 of the principal Act is hereby amended by the deletion in subsection (1) of the word "white" and the word "non-white".

Amendment of section 10 of Act 28 of 1966, as substituted by section 2 of Act 45 of 1968 and amended by section 5 of Act 66 of 1970 and section 1 of Act 15 of 1972.

4. Section 11 of the principal Act is hereby amended by the deletion of the word "white".

Amendment of section 11 of Act 28 of 1966, as substituted by section 2 of Act 15 of 1972.

5. This Act shall be called the Agricultural Credit Amendment Act, 1980, and shall come into operation on a date to be fixed by the Administrator-General by proclamation in he *Official Gazette.*

Short title and commencement.